

Sinologie

STUDIENBERATUNG:

BA (STUDIERENDE UND BEWERBER)

Wagner, Lothar Dr.

Email: 828672 [at] gmx.de, Tel: 54 76 73 (D), 06222-4535 (P), Raum: 105

Statu, Nicolae

Email: statu [at] sino.uni-heidelberg.de, Tel: 54 76 36 (D), Raum: 312

MAGISTER

Middendorf, Ulrike

Email: middendorf [at] sino.uni-heidelberg.de, Tel: 54 77 62 (D), Raum: 308

MA

Hofmann, Martin Dr.

Email: hofmann [at] asia-europe.uni-heidelberg.de, Tel: 54 43 83 (D), Raum: KJC 120

STUDIENBERATUNG AUSLAND

Steavu, Dominic

Email: steavu [at] asia-europe.uni-heidelberg.de, Tel: 54 43 57 (D), Raum: KJC 124

WEITERE INFORMATIONEN:

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/courses/stuber.htm>

<http://www.sino.uni-heidelberg.de/courses/assistenten-aufgaben0910.htm>

Studienanfänger-Infos: <http://www.sino.uni-heidelberg.de/info/>

PS *Proseminar* : bis 4. Semester (vor Zwischenprüfung)

HS *Hauptseminare* : 5. und 6. Semester

OS *Oberseminare* : ab 7. Semester, Magistranden oder Master-Studierende

Master-Studiengang Sinologie (Chinese Studies)

SK Japanisch für Sinologen I

SK; Nr.: 0733101SK02; SWS: 2; LP: 3

Mo; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Müller-Saini, G.

Inhalt	Ziel der auf zwei Semester angelegten Veranstaltung ist es, die Teilnehmer in die Lage zu versetzen, sinologische Fachliteratur in japanischer Sprache zur Kenntnis zu nehmen und sich anhand von Hilfsmitteln eigenständig zu erschließen. Der Fokus liegt entsprechend auf den grammatischen Strukturen der modernen japanischen Schriftsprache, welche von praktischen Übung begleitet werden, sowie auf den Problemen, mit denen Sinologen speziell konfrontiert sind. Daran schließt sich im Verlauf des Kursteils II die Lektüre von sinologischen Fachtexten an, bei deren Auswahl die Studien- und Forschungsschwerpunkte der Teilnehmer berücksichtigt werden.
Kurzkommentar	Diese Veranstaltung richtet sich an Studierende des Master-Studiengangs Sinologie (1. Semester; im Austausch mit Online-Kommunikation), Studierende der Sinologie (klassisch und modern) im Hauptstudium sowie Doktoranden und Post-Docs. Gute Chinesisch-Kenntnisse werden vorausgesetzt. Dieser Kurs ist belegbar anstelle von Online-Kommunikation (Master-Studiengang Sinologie). Der Kurs wurde zur Anpassung an das Master-Programm geteilt in Japanisch für Sinologen I (Wintersemester) und Japanisch für Sinologen II (Sommersemester).

SK Koreanisch I

SK; Nr.: 0733101SK05; SWS: 4

Mo; wöch; 11:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Bemeleit-Li, C.

Kommentar Dieser Kurs richtet sich an alle Studierenden des ZO.

SK Koreanisch III

SK; Nr.: 0733101SK06; SWS: 3

Mo; wöch; 15:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Bemeleit-Li, C.

Kommentar Dieser Kurs richtet sich an alle Studierenden des ZO.

SK Kantonesisch I

SK; Nr.: 0733102SK02; SWS: 3

So; Einzel; 13:30 - 16:00; 12.12.2010 - 12.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Mi; wöch; 09:15 - 12:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Roseboom-Lo, L.

Literatur Lehrmaterial gibt es als Kopievorlage am Semesteranfang bei Ausleihe der Bibliothek.

SK Kantonesisch III

SK; Nr.: 0733102SK03; SWS: 2

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 20.11.2010 - 20.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Roseboom-Lo, L.

So; Einzel; 09:30 - 12:45; 21.11.2010 - 21.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 11.12.2010 - 11.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

So; Einzel; 09:30 - 12:45; 12.12.2010 - 12.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 29.01.2011 - 29.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

So; Einzel; 09:30 - 12:45; 30.01.2011 - 30.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 05.02.2011 - 05.02.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

SK Taiwanesisch I

SK; Nr.: 0733102SK20; SWS: 4

Mo; wöch; 13:00 - 14:00; bis 10.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Wang, T.

Fr; wöch; 16:00 - 19:00; bis 14.01.2011; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a;

Inhalt Taiwanesisch für Anfänger. Inhalt des Kurses: Einführung in die Besonderheiten des Taiwanesischen im Vergleich zu Putonghua, Einüben einfacher Dialoge, Grammatik, Sprachlernen mit KaraOK und Budaixi-Drehbuch, Benutzung von Online-Wörterbüchern und Anleitung zum Selbststudium. Ein Lehrbuch ist in Arbeit, die Studenten erhalten Materialien im Unterricht und können bei Interesse zur Erstellung des Lehrbuches beitragen. Eine Budaixi-Aufführung in taiwanesischer Sprache ist zum Ende des Sommersemesters geplant, bei Interesse auch Ende des Wintersemesters möglich. Taiwanesische Studenten freuen sich auf Sprachpartner!

Ü Übersetzungstraining: Vorbereitung auf die Zwischen- und Magisterprüfung

Ü; Nr.: 0733101UE17; SWS: 2; LP: 2

Di; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Kommentar Früher: Vorbereitung auf die Übersetzungsklausur der Zwischenprüfung

Jetzt: Übersetzungstraining BA

Inhalt

Inhalt:

(Schnellese-)Verständnis und Übersetzung mittelschwerer zusammenhängender Texte wie Kurzartikel in (populär-)wissenschaftlichen Zeitungen, sowie mittelschwerer Literatur.

Qualifikationsziele:

Aufbauwortschatz von ca. 400 Sinographemen u. 1000 Wörtern

Voraussetzungen:

Voraussetzung Gute Englischkenntnisse, Propädeutikum und Mittelkurs Modernes Chinesisch Sprachprüfung Chinesisch II (nach dem 5. Semester)

Ü Wissenschaftsdiskurs: Einführung in die Dolmetschpraxis I

Ü; Nr.: 0733101UE19; SWS: 2; LP: 3

Fr; Einzel; 12:00 - 14:00; 26.11.2010 - 26.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208;

Mo; wöch; 09:00 - 11:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Xue, S.

Fr; wöch; 12:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Kommentar

Es wäre schön, wenn Sie bei Ihrer Kursplanung mein Angebot berücksichtigen könnten. Wir fangen **am Freitag, dem 22.10.2010**, an.

Kalenderwoche

Montag

Freitag

42 (18.-22.10.)

- (kein Unterricht)

+ (Unterricht)

43 (25.-29.10.)

-

-
- 44 (01.-05. 10.)
-
- +
- 45 (08.-12.11.)
- +
- +
- 46 (15.-19.11.)
- +
- +
- 47 (22.-26.11.)
- +
- +
- 48 (29.11.-03.12.)
-
-
- 49 (06.-10.12.)
- +
- +
- 50 (13.-17.12.)
-
-
- 51 (20.-25.12.)
- +

Für die Monate Januar und Februar gehe ich davon aus, dass der Unterricht regelmäßig stattfindet.

Inhalt

Die Übungskurse „Einführung in die Dolmetschpraxis“ 1 und 2 werden als Veranstaltungen für Studierende höherer Semester mit soliden sprachlichen und landeskundlichen Kenntnissen angeboten, dabei richtet sich Kurs 1 an Teilnehmer, die am Einstieg in die Dolmetschpraxis interessiert sind, jedoch noch nicht über genügend Erfahrungen verfügen, während sich Kurs 2 an jene Teilnehmer richtet, die bereits Erfahrungen im Dolmetschen haben und sich auf diesem Gebiet professionell weiter entwickeln möchten.

Gedolmetscht wird in beide Sprachen und in verschiedenen Formen. Als Übungsmaterial können Reden, Vorträge, Interviews, Gespräche, Diskussionen usw. zu aktuellen Themen bzw. aus allen möglichen Gebieten herangezogen werden. Der Unterschied zwischen Kurs 1 und 2 besteht vor allem im Grad der inhaltlichen Komplexität der eingesetzten Materialien. Im Kurs 1 wird das Übungsmaterial didaktisiert verwendet, wenn dies sich als sinnvoll erweisen sollte. Im Kurs 2 wird ausschließlich mit authentischen Texten aus der Praxis gearbeitet. Die endgültige Zusammensetzung der Kurse entscheidet sich erfahrungsgemäß erst nach zwei Sitzungen.

Ü Wissenschaftsdiskurs: Einführung in die Dolmetschpraxis II

Ü; Nr.: 0733101UE20; SWS: 2; LP: 3

Mo; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Xue, S.

Fr; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Kommentar

Es wäre schön, wenn Sie bei Ihrer Kursplanung mein Angebot berücksichtigen könnten. Wir fangen **am Freitag, dem 22.10.2010**, an.

Kalenderwoche

Montag

Freitag

42 (18.-22.10.)

- (kein Unterricht)

+ (Unterricht)

43 (25.-29.10.)

-

-

44 (01.-05. 10.)

-

+

45 (08.-12.11.)

+

+

46 (15.-19.11.)

+

+

47 (22.-26.11.)

+

+
 48 (29.11.-03.12.)
 -
 -
 49 (06.-10.12.)
 +
 +
 50 (13.-17.12.)
 -
 -
 51 (20.-25.12.)
 +

Für die Monate Januar und Februar gehe ich davon aus, dass der Unterricht regelmäßig stattfindet.

Inhalt

Die Übungskurse „Einführung in die Dolmetschpraxis“ 1 und 2 werden als Veranstaltungen für Studierende höherer Semester mit soliden sprachlichen und landeskundlichen Kenntnissen angeboten, dabei richtet sich Kurs 1 an Teilnehmer, die am Einstieg in die Dolmetschpraxis interessiert sind, jedoch noch nicht über genügend Erfahrungen verfügen, während sich Kurs 2 an jene Teilnehmer richtet, die bereits Erfahrungen im Dolmetschen haben und sich auf diesem Gebiet professionell weiter entwickeln möchten.

Gedolmetscht wird in beide Sprachen und in verschiedenen Formen. Als Übungsmaterial können Reden, Vorträge, Interviews, Gespräche, Diskussionen usw. zu aktuellen Themen bzw. aus allen möglichen Gebieten herangezogen werden. Der Unterschied zwischen Kurs 1 und 2 besteht vor allem im Grad der inhaltlichen Komplexität der eingesetzten Materialien. Im Kurs 1 wird das Übungsmaterial didaktisiert verwendet, wenn dies sich als sinnvoll erweisen sollte. Im Kurs 2 wird ausschließlich mit authentischen Texten aus der Praxis gearbeitet. Die endgültige Zusammensetzung der Kurse entscheidet sich erfahrungsgemäß erst nach zwei Sitzungen.

Ü Betreuung der wissenschaftlichen Übersetzung (klassisch und modern)

Ü; Nr.: 0733102UE01; SWS: 2

k.A.; Individuelle Termine; Wagner, L.

Kommentar Hierbei handelt es sich um eine Einzelbetreuung der wissenschaftlichen Übersetzung, die vor dem Beginn der Magisterarbeit und im Rahmen des Masterstudiengangs erstellt werden muss. Die Termine werden individuell mit Dr. Lothar Wagner vereinbart.

Ü Higher Level Listening Comprehension and Conversation (Tingli ab 7. Semester)

Ü; Nr.: 0733102UE06; SWS: 2; LP: 2

Mi; wöch; 16:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Hsu, S.

Ü Online Kommunikation: Chinas Online-Literatur

Ü; Nr.: 0733102UE13; SWS: 2; LP: 3

Do; wöch; 16:00 - 17:30; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Gu, W.

Voraussetzung Ab 7. Semester

PS Koreanische Geschichte in Ostasien

PS; Nr.: 0733111PS02; SWS: 1

Mo; wöch; 18:00 - 19:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Bemeleit-Li, C.

Ü Chinesischsprachige wissenschaftliche Texte

Ü; Nr.: 0733111UE04; SWS: 2; LP: 4

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Spaar, W.

Ü Textlektüre Klassisch: Ge Hong's Baopuzi and traditions of thought in medieval China

Ü; Nr.: 0733111UE01; SWS: 2; LP: 2

Mi; Einzel; 11:00 - 13:00; 20.10.2010 - 20.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Statu, N.; Steavu, D.

Inhalt The Baopu zi (Master Who Embraces Simplicity), dated to the early fourth century, is one of the earliest comprehensive portraits of the southern Chinese religious landscape. It is a fundamental work for understanding the early medieval preoccupation with transcendence, and for comprehending how this aspiration later coalesced into the organized Sanhuang, Lingbao, and Shangqing systems. The text's author, Ge Hong, gives full consideration to the entire spectrum of self-cultivation theories and practices in Jiangnan; from healing methods, longevity techniques, divination, and apotropaic magic on one end, to alchemy and meditation on the other. This course will be devoted to a close reading of the Baopu zi, both in the original Chinese, and in English translations. Readings from related texts will also be included, with particular focus on meditation and alchemy.

HS/OS/Ü Klassisch: Seefahrer und Bergleute: Komparative Betrachtungen zu Gefahr, Profit und Kultur in der frühen Neuzeit

HpS/Ü; Nr.: 0733111UE03; SWS: 2; LP: 2 (BA) / 6 (MA)

Mi; wöch; 12:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Kim, N.

Inhalt Transport ist einer der alltäglichen Lebensbereiche, der sich durch die Industrialisierung umstürzend verändert hat. Diese Veranstaltung beschäftigt sich damit, wie Reisen und Gütertransport im China der Ming und Qing-Zeit konkret vor sich gingen, und wo man etwas drüber herausfinden kann.

Kurzkommentar Themen: Einführung zu Quellen, Strategien der Materialsuche in Themen der Alltagsgeschichte, Einblicke in die Entstehung wissenschaftlicher Arbeit Jeweils im Wechsel Vorstellung von Themen anhand von Buchkapiteln aus einem Manuskript, Lektüre von Originalquellen.

BA: Ü Textlektüre Klassisch

MA Oberseminar 2 st. Klassisch, themen- / quellenorientiert

MA Sprachkompetenz Quellenlektüre und Analyse

Ü Textlektüre Klassisch: Wang Bi's commentary to the Book of Changes

Ü; Nr.: 0733111UE06; SWS: 2; LP: 2

Mi; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Statu, N.

Kommentar The seminar provides an introduction to the Book of Changes (Yijing) – the most important classical text in the Chinese tradition – together with its most influential and philosophically sophisticated commentary, by 3rd century scholar Wang Bi.

Forschungskolloquium für Master- und Magisterstudierende

FKo; Nr.: 0733101KO01; SWS: 2; LP: 2

Do; Einzel; 11:00 - 13:00; 27.01.2011 - 27.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino Bibliothek;

Do; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Mittler, B.;Kurtz, J.

Shifting Horizons: Historical Notions of Space in East Asia

HpS; Nr.: 9719KJC069

Mi; wöch; 09:00 - 11:00; 13.10.2010 - 02.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 112; Hofmann, M.;Mervart, D.

Inhalt What did 'the world' look like through the eyes of a turn-of-the-era inhabitant of the Han empire, an 8th-century Kyoto (Heiankyo) aristocrat, a scholar of the Southern Song dynasty, or an 18th-century Nagasaki student of Dutch geography? What were the imaginative geographies of the spatial order of the universe and one's place in it and what were the mechanisms and motives behind the historical change of the perception of space?

Space is a fundamental, yet philosophically, politically, and culturally highly charged notion. In the course of the seminar we attempt to understand whether and in what ways the concepts of the locality, the community, the state, and the world were discussed in pre-modern East Asia and how these concepts were adapted, revised or defended against new ideas in the course of cultural exchanges.

Analyzing both pictorial and textual sources, from the shared canon of Chinese Classics to early modern treatises, we will particularly investigate how the contact with other cultures, be it through war, trade, or religious and intellectual exchange shaped spatial self-awareness and views of the cultural other. Special emphasis will be given to the changing modes of visual representation of space in maps.

Leistungsnachweis 1. Regelmäßige und aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung

2. Referat

3. Hausarbeit (15 - 20 Seiten)

1. Regular attendance and consistent, meaningful participation in a weekly discussion.

2. A presentation on one of given topics

3. A term paper of 15 - 20 pages

Voraussetzung Sie sollten bereit sein, Diskussionsbeiträge im Englischen zu leisten. Im Unterricht werden japanische und chinesische Texte bearbeitet. Japanische und Chinesische Kenntnisse sind K E I N E Voraussetzung für die Kursteilnahme aber hilfreich.

Students need to feel comfortable to discuss in English. Chinese and Japanese language proficiencies are NOT requirements for the course. However, it is an advantage if you have Chinese OR Japanese knowledge when working on original texts.

Literatur Recommended reading:

J. B. Harley and David Woodward, eds., The History of Cartography, Vol. 2, Book 2: Cartography in the Traditional East and Southeast Asian Societies (University of Chicago Press, 1994).

Marcia Yonemoto, Mapping Early Japan: Space, Place, and Culture in the Tokugawa Japan (1603-1868) (Berkeley: University of California Press, 2003).

#2001#(especially #####)

HS Modern / HS Ostasien / OS Modern, themenorientiert: Taiwan-Seminar

HS/OS; Nr.: 0733101HS07; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Mi; Einzel; 11:00 - 13:00; 26.01.2011 - 26.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Do; Einzel; 11:00 - 13:00; 27.01.2011 - 27.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Do; Einzel; 16:00 - 18:00; 03.02.2011 - 03.02.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208;

Fr; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Mittler, B.

Kommentar 15.10. Einführung

21.10. 16-18 (Raum: KJC 112) Vortrag 1: Liu Kexiang (1957-): Natur schreiben

29.10. 14-16 Liu Kexiangs Leben und Werk

5.11. 14-16 Wu Jinfa (1954-): Minderheiten schreiben

12.11 14-16

19.11. 14-16 Vortrag 2: Prof. Dr. Henning Kloeter

Sprachpolitik und taiwanesishe Literatur

22.-28.11. READING WEEK

3.12. 14-16 Long Yingtai (1952-): Demokratie schreiben

10.12. 14-16

17.12. 14-16 Li Ang (1952): Geschlechter schreiben

14.1. 14-16

21.1. 14-16

26.1. und 27.1. 11-13 Vorträge Tang Ching-ping

3.2. 16-18 Wu I-wei (1978-): Jugend schreiben

4.2. Schlußdiskussion

Inhalt

Das Taiwan Seminar besteht aus regelmäßigen Unterrichtsstunden bei Prof. Mittler und den unregelmäßig stattfindenden Vorträgen der Taiwan Lecture Series, die zum Teil auch als Online-Classroom gemeinsam mit der Taiwan Daxue realisiert werden. Es geht darum, ein umfassendes Bild der taiwanesischen Gesellschaft, Kultur und Geschichte zu erhalten und sich auf einem Gebiet dann zu spezialisieren und eine forschungsbasierte Hausarbeit zu schreiben. In diesem Semester wird ein Themen-Schwerpunkt auf der taiwanesischen Literatur liegen. Ausgewählte Werke taiwanesischer Autoren werden (im Original und Übersetzung) gemeinsam gelesen und analysiert.

Studierende können einen **Hauptseminarschein** für den Bereich Ostasienwissenschaften oder Sinologie oder einen **Oberseminarschein** im Rahmen dieses Seminars erwerben, indem sie, neben den regulären Unterrichtsstunden, alle auf der Website angekündigten Teile der jeweiligen Lecture

Series besuchen. Zu jeder Vortrags-Sitzung muss die Lektürevorbereitung mit dem Verfassen von Abstracts (300 Worte pro Textlektüre) nachgewiesen werden, am Ende schreiben die Studierenden eine Hauptseminararbeit (mit eigener Bibliographier- und Rechercheleistung und unter Berücksichtigung chinesisch-sprachiger Materialien, wie es für eine Hauptseminararbeit verlangt wird).

HS Klassisch / OS Klassisch, quellenorientiert: Ming Taizu und die Ming-Dynastie

HS/OS; Nr.: 0733111HS01; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 101; Wagner, L.

Inhalt Der Gründungskaiser der Ming-Dynastie ist eine der herausstechendsten Herrschergestalten der chinesischen Geschichte. Gleichzeitig drückte er wie kaum ein Herrscher vor ihm seiner Dynastie seinen Stempel auf und legte das Fundament, das für die Ming- und Qing-Dynastie gleichermaßen bestimmend sein sollte. Auch sind die von ihm geformten Institutionen indirekt bestimmend für das moderne China geworden. Die Veranstaltung möchte sich in textbasierter Form mit Ming Taizu und den von ihm bestimmten Veränderungen beschäftigen.

HS Klassisch / OS Klassisch, quellenorientiert: Negativität und Erkenntnis/Negativität der Erkenntnis: Zhuangzis „Wissen wandert nach Norden“ („Zhi bei you“) mit Kommentaren

HS/OS; Nr.: 0733111HS02; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Middendorf, U.

Inhalt Positionen der Negativität und Negationen in der Sprache manifestieren sich seit den Anfängen in der chinesischen Literatur- und Philosophietradition. Die Negate der Sprache und ihre Denkfiguren produzieren Netze von Differenzen und Distanzen, in denen Wertes und Un-Wertes, Sosein und Nicht-Sosein gegeneinander gesetzt und ausgespielt werden. Vor dem Hintergrund der „Sprachkrise“ der ausgehenden Zhanguo- und frühimperialen Zeit sind Negate und Negativität kaum eindrücklicher verhandelt als im Werk *Zhuangzi*. Epistemologisch bedeutsam wird Negativität im Kapitel „Zhi bei you“ („Wissen wandert nach Norden“). Die zu klärende Frage nach dem Verhältnis von Negativität und Erkenntnis bzw. Negativität der Erkenntnis im Haupttext und seinen Kommentaren geht vom Negativitätsbegriff als poetologischer Reflexion defizitärer Sprachlichkeit und Negativität des Zeitbewusstseins aus, bei dem der Augenblick „die aporetische Figur eines Bewegungszustands darstellt, der im Nennen schon vorüber ist“ (Karl-Heinz Bohrer). Paradoxaerweise beschließt das Insistieren auf Nichttun, Nichtsagen, Nicht(nach)denken und die Negation der Erkenntnis in den allegorischen philosophischen Aphorismen des „Zhi bei you“ zugleich genau das Gegenteil dieser Konzepte, indem die Präsenz des Absenten nimmermüde in dialogischer Form durch fiktive, legendäre und historisch belegte Charaktere zur Sprache gebracht und so - positiv gewendet - permanent erzeugt wird.

HS Modern / OS Modern, themenorientiert: Chinesische Auslandsstudenten und Außenpolitiker im 20. Jh

HS/OS; Nr.: 0733111HS03; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Di; wöch; 16:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Kampen, T.

Inhalt In diesem HS sollen die Biographien von chin. Auslandsstudenten und Auslandsstudentinnen (Ba Jin, Bing Xin, Hu Lanqi, Jiang Zemin, Lao She, Song Qingling, Wang Jiaxiang, Wang Ming, Xie Weijin, Zhang Pengchun, Zhang Wentian, Zheng Chaolin, und Zhou Enlai) behandelt werden.

Leistungsnachweis Schein: Referat, Hausarbeit und Übersetzung

HS Modern / OS Modern, themenorientiert: Internationale Beziehungen Ostasiens seit dem 1. Weltkrieg

HS/OS; Nr.: 0733111HS04; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Di; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Kampen, T.

Inhalt In diesem HS sollen die internationalen Beziehungen seit dem 1. Weltkrieg behandelt werden.
Leistungsnachweis Schein: Referat, Hausarbeit und Übersetzung

OS Modern, quellenorientiert / HS Modern: Archiv (###) als Inszenierung

HS/OS; Nr.: 0733111OS02; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Mo; Einzel; 12:00 - 14:00; 20.12.2010 - 20.12.2010; Akademiestr. 4-8 / R 108;

Mo; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Bichler, L.

Inhalt Am 5. September 1987 wurde das Archivgesetz der Volksrepublik China verabschiedet, zwei Jahre später erschien, als interne Publikation, „Ausgewählte Unterlagen zur Dokumenten- und Archiv-Arbeit der Kommunistischen Partei Chinas (#####) und im Jahr 2008 publizierte das städtische-Archiv in Shanghai (#####) eine Broschüre mit dem Titel „Archives, making the society more harmonious“. (#####). Anlass war das 20-jährige Jubiläum der Verabschiedung des Archivgesetzes der Volksrepublik China. Damit war ein vorläufiger Höhepunkt des Archiv-Fiebers (###) erreicht. Im Seminar werden diese verschiedenen offiziellen Bemühungen um das Wesen der Archive als Bestandteil einer öffentlichen „Inszenierung“ gelesen. Gesetzestexte, Sekundärliteratur, sowie Texte aus dem Archiv zu Themen der Geschichte nach 1949 bilden den Schwerpunkt der Arbeit.

The “Chinese Origins of Western Learning”: Anatomy of a Discourse

HS/OS; Nr.: 9719KJC055

Di; wöch; 14:00 - 16:00; 12.10.2010 - 01.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 112; Kurtz, J.

Inhalt Theories of presumed "Chinese origins of Western learning" played a significant part in Chinese appropriations of European knowledge from the seventeenth through the early twentieth centuries. This seminar will try to understand the sustained attraction of this trope through close readings of representative texts and examine the discursive functions it was enlisted to perform.

Voraussetzung Prerequisites: Modernes Chinesisch I and II; Klassisches Chinesisch I

Literatur Required readings: Texts will be provided in electronic format at the beginning of the semester.

Philosophical Encounters Between Asia and Europe since 1800

HS/OS; Nr.: 9719KJC065; SWS: 2

Di; wöch; 10:00 - 12:00; 12.10.2010 - 01.02.2011; Schulgasse 6 / Phil. Sem. R 117; Kurtz, J.; Raina, D.

Kommentar Oberseminar. Geeignet für MA- und Magisterstudierende sowie Doktoranden des Philosophischen Seminars, Südasiens-Instituts, Zentrums für Ostasienforschung und des Exzellenzclusters "Asien und Europa im globalen Kontext"

Inhalt This course explores philosophical encounters between Asia and Europe with a focus on interactions in the nineteenth and early twentieth centuries. Following the pathways of works by selected philosophers, such as Kant, Mill, Spencer, Schopenhauer, Tagore, Suzuki, and Heidegger, the seminar will discuss the translation, appropriation and creative transformation of philosophical theories in global migration. Situating celebrated and forgotten "meetings of minds" in their linguistic, social and ideological contexts, we will interrogate metatheories of "comparative" or "intercultural philosophy" and aim to formulate tenets for a historical epistemology in transcultural perspective.

Literatur Readings will be made available in electronic format via moodle at the beginning of the semester.

OS Modern, themenorientiert: Modern Sino-Japanese Cultural Interaction in a Global Context: From National Identity to Marxism

OS; Nr.: 0733111OS03; SWS: 2; LP: 6

Fr; Einzel; 09:00 - 13:00; 22.10.2010 - 22.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Nach 13 Uhr findet der Kurs wieder im R 201 statt.;

Block; 09:00 - 16:30; 22.10.2010 - 24.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Ishikawa, Y.; Müller-Saini, G.

Inhalt China's reception of modern Western thoughts should be understood in connection with the circulation of thoughts into China by way of Japan. This seminar shall investigate various aspects of the Sino-Japanese cultural interactions, which includes Liang Qichao's early writing in Meiji Japan, the rediscovery of the Yellow Emperor [Huang Di] in the early 20th century, and the reception of the Marxism in the May Fourth period. Considering "linkage of thought" within East Asia would be very helpful in discussing modern Chinese culture in a global context.

The seminar will be held in English and Chinese. Written papers are to be handed in in English.

OS Modern, themenorientiert: Peking – Peiping – Beijing (1911-2011)

OS; Nr.: 0733111OS04; SWS: 2; LP: 6

Mi; wöch; 16:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Kampen, T.

Inhalt Peking war vor hundert Jahren letzte Hauptstadt des chinesischen Kaiserreichs und ist seit sechzig Jahren Hauptstadt der VR China, dazwischen lagen jahrzehntelange Kriege und Bürgerkriege. In dem OS sollen Stadt- und Staatsgeschichte verbunden und politische, wirtschaftliche und kulturelle Entwicklungen untersucht werden.

Leistungsnachweis Schein: Referat, Hausarbeit und Übersetzung

Sinologie I: Klassische Sinologie

Veranstaltungen im Grundstudium

SK Klassisches Chinesisch I: Einführung in die klassische chinesische Schriftsprache (Shadick) I

SK; Nr.: 0733101SK04; SWS: 6; LP: 6

Di; wöch; 16:00 - 19:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Wagner, L.

Do; wöch; 16:00 - 19:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Wagner, L.

Kommentar

Inhalt:

Einführung in die traditionelle chinesische Schriftsprache, ihre Grammatik, ihr Grundvokabular, die Grundzüge ihrer Rhetorik, die wichtigsten Textgattungen sowie die Hauptthemen der schriftlichen Überlieferung. Es werden Auszüge aus "klassischen" Texten aus Philosophie und Religion (Mozi, Zhuangzi, Mengzi), dem historischen Schrifttum (Shiji), der schönen Literatur sowie dem politischen Essay bis zum Ende des 19. Jahrhunderts (Kang Youwei, Liang Qichao, Sun Yatsen) gelesen.

Qualifikationsziele:

Am Ende der Veranstaltung soll ein Niveau erreicht sein, auf dem etwa 1200 Schriftzeichen passiv beherrscht werden, die Fähigkeit zur Erfassung relativ einfacher klassischer Texte ausgebildet ist und die erforderlichen Hilfsmittel beherrscht werden.

Ü Textlektüre Klassisch: Mittelkurs Klassisches Chinesisch

Ü; Nr.: 0733102SK07; SWS: 3; LP: 2

Di; wöch; 13:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Wagner, L.

Inhalt Der Mittelkurs soll eine Brücke schlagen zwischen den noch unzureichenden) Lehrbucherfahrungen eines abgeschlossenen Shadick-Lehrgangs und den Erfordernissen der Ober- und Hauptseminare. Insofern kann die Veranstaltung auch von Studierenden im Hauptstudium belegt werden. Gezielt richtet er sich an alle Studierenden, die Ihre Kenntnisse klassischer Texte sowie ihre Fertigkeiten im Umgang mit ihnen stärken der vervollkommen wollen.

Für Magisterstudierende ist er eigentlich obligatorisch, da er gleichzeitig Zwischenprüfungsvorbereitung ist. "Eigentlich" soll heißen, daß man gegebenenfalls (stattdessen / zusätzlich) auch Lektürekurse bei Kollegen, so sie denn welche anbieten, belegen kann.

Ü Textlektüre Klassisch: Ge Hong's Baopuzi and traditions of thought in medieval China

Ü; Nr.: 0733111UE01; SWS: 2; LP: 2

Mi; Einzel; 11:00 - 13:00; 20.10.2010 - 20.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Statu, N.; Steavu, D.

Inhalt The Baopu zi (Master Who Embraces Simplicity), dated to the early fourth century, is one of the earliest comprehensive portraits of the southern Chinese religious landscape. It is a fundamental work for understanding the early medieval preoccupation with transcendence, and for comprehending how this aspiration later coalesced into the organized Sanhuang, Lingbao, and Shangqing systems. The text's author, Ge Hong, gives full consideration to the entire spectrum of self-cultivation theories and practices in Jiangnan; from healing methods, longevity techniques, divination, and apotropaic magic on one end, to alchemy and meditation on the other. This course will be devoted to a close reading of the Baopu zi, both in the original Chinese, and in English translations. Readings from related texts will also be included, with particular focus on meditation and alchemy.

Ü Textlektüre Klassisch: Wang Bi's commentary to the Book of Changes

Ü; Nr.: 0733111UE06; SWS: 2; LP: 2

Mi; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Statu, N.

Kommentar The seminar provides an introduction to the Book of Changes (Yijing) – the most important classical text in the Chinese tradition – together with its most influential and philosophically sophisticated commentary, by 3rd century scholar Wang Bi.

Veranstaltungen im Hauptstudium

SK Japanisch für Sinologen I

SK; Nr.: 0733101SK02; SWS: 2; LP: 3

Mo; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Müller-Saini, G.

Inhalt Ziel der auf zwei Semester angelegten Veranstaltung ist es, die Teilnehmer in die Lage zu versetzen, sinologische Fachliteratur in japanischer Sprache zur Kenntnis zu nehmen und sich anhand von Hilfsmitteln eigenständig zu erschließen. Der Fokus liegt entsprechend auf den grammatischen Strukturen der modernen japanischen Schriftsprache, welche von praktischen Übung begleitet werden, sowie auf den Problemen, mit denen Sinologen speziell konfrontiert sind. Daran schließt sich im Verlauf des Kursteils II die Lektüre von sinologischen Fachtexten an, bei deren Auswahl die Studien- und Forschungsschwerpunkte der Teilnehmer berücksichtigt werden.

Kurzkommentar Diese Veranstaltung richtet sich an Studierende des Master-Studiengangs Sinologie (1. Semester; im Austausch mit Online-Kommunikation), Studierende der Sinologie (klassisch und modern) im Hauptstudium sowie Doktoranden und Post-Docs. Gute Chinesisch-Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Dieser Kurs ist belegbar anstelle von Online-Kommunikation (Master-Studiengang Sinologie).

Der Kurs wurde zur Anpassung an das Master-Programm geteilt in Japanisch für Sinologen I (Wintersemester) und Japanisch für Sinologen II (Sommersemester).

Ü Betreuung der wissenschaftlichen Übersetzung (klassisch und modern)

Ü; Nr.: 0733102UE01; SWS: 2

k.A.; Individuelle Termine; Wagner, L.

Kommentar Hierbei handelt es sich um eine Einzelbetreuung der wissenschaftlichen Übersetzung, die vor dem Beginn der Magisterarbeit und im Rahmen des Masterstudiengangs erstellt werden muss. Die Termine werden individuell mit Dr. Lothar Wagner vereinbart.

HS/OS/Ü Klassisch: Seefahrer und Bergleute: Komparative Betrachtungen zu Gefahr, Profit und Kultur in der frühen Neuzeit

HpS/Ü; Nr.: 0733111UE03; SWS: 2; LP: 2 (BA) / 6 (MA)

Mi; wöch; 12:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Kim, N.

Inhalt Transport ist einer der alltäglichen Lebensbereiche, der sich durch die Industrialisierung umstürzend verändert hat. Diese Veranstaltung beschäftigt sich damit, wie Reisen und Gütertransport im China der Ming und Qing-Zeit konkret vor sich gingen, und wo man etwas drüber herausfinden kann.

Kurzkommentar Themen: Einführung zu Quellen, Strategien der Materialsuche in Themen der Alltagsgeschichte, Einblicke in die Entstehung wissenschaftlicher Arbeit Jeweils im Wechsel Vorstellung von Themen anhand von Buchkapiteln aus einem Manuskript, Lektüre von Originalquellen.

BA: Ü Textlektüre Klassisch

MA Oberseminar 2 st. Klassisch, themen- / quellenorientiert

MA Sprachkompetenz Quellenlektüre und Analyse

Shifting Horizons: Historical Notions of Space in East Asia

HpS; Nr.: 9719KJC069

Mi; wöch; 09:00 - 11:00; 13.10.2010 - 02.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 112; Hofmann, M.; Mervart, D.

Inhalt What did 'the world' look like through the eyes of a turn-of-the-era inhabitant of the Han empire, an 8th-century Kyoto (Heiankyo) aristocrat, a scholar of the Southern Song dynasty, or an 18th-century Nagasaki student of Dutch geography? What were the imaginative geographies of the spatial order of the universe and one's place in it and what were the mechanisms and motives behind the historical change of the perception of space?

Space is a fundamental, yet philosophically, politically, and culturally highly charged notion. In the course of the seminar we attempt to understand whether and in what ways the concepts of the locality, the community, the state, and the world were discussed in pre-modern East Asia and how these concepts were adapted, revised or defended against new ideas in the course of cultural exchanges.

Analyzing both pictorial and textual sources, from the shared canon of Chinese Classics to early modern treatises, we will particularly investigate how the contact with other cultures, be it through war, trade, or religious and intellectual exchange shaped spatial self-awareness and views of the cultural other. Special emphasis will be given to the changing modes of visual representation of space in maps.

Leistungsnachweis 1. Regelmäßige und aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung

2. Referat

3. Hausarbeit (15 - 20 Seiten)

1. Regular attendance and consistent, meaningful participation in a weekly discussion.

2. A presentation on one of given topics

3. A term paper of 15 - 20 pages

Voraussetzung Sie sollten bereit sein, Diskussionsbeiträge im Englischen zu leisten. Im Unterricht werden japanische und chinesische Texte bearbeitet. Japanische und Chinesische Kenntnisse sind K E I N E Voraussetzung für die Kursteilnahme aber hilfreich.

Students need to feel comfortable to discuss in English. Chinese and Japanese language proficiencies are NOT requirements for the course. However, it is an advantage if you have Chinese OR Japanese knowledge when working on original texts.

Literatur Recommended reading:

J. B. Harley and David Woodward, eds., *The History of Cartography, Vol. 2, Book 2: Cartography in the Traditional East and Southeast Asian Societies* (University of Chicago Press, 1994).

Marcia Yonemoto, *Mapping Early Japan: Space, Place, and Culture in the Tokugawa Japan (1603-1868)* (Berkeley: University of California Press, 2003).

#2001#(especially #####)

HS Klassisch / OS Klassisch, quellenorientiert: Ming Taizu und die Ming-Dynastie

HS/OS; Nr.: 0733111HS01; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 101; Wagner, L.

Inhalt Der Gründungskaiser der Ming-Dynastie ist eine der herausstechendsten Herrschergestalten der chinesischen Geschichte. Gleichzeitig drückte er wie kaum ein Herrscher vor ihm seiner Dynastie seinen Stempel auf und legte das Fundament, das für die Ming- und Qing-Dynastie gleichermaßen bestimmend sein sollte. Auch sind die von ihm geformten Institutionen indirekt bestimmend für das moderne China geworden. Die Veranstaltung möchte sich in textbasierter Form mit Ming Taizu und den von ihm bestimmten Veränderungen beschäftigen.

HS Klassisch / OS Klassisch, quellenorientiert: Negativität und Erkenntnis/Negativität der Erkenntnis: Zhuangzis „Wissen wandert nach Norden“ („Zhi bei you“) mit Kommentaren

HS/OS; Nr.: 0733111HS02; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Middendorf, U.

Inhalt Positionen der Negativität und Negationen in der Sprache manifestieren sich seit den Anfängen in der chinesischen Literatur- und Philosophietradition. Die Negate der Sprache und ihre Denkfiguren produzieren Netze von Differenzen und Distanzen, in denen Wertes und Un-Wertes, Sosein und Nicht-Sosein gegeneinander gesetzt und ausgespielt werden. Vor dem Hintergrund der „Sprachkrise“ der ausgehenden Zhanguo- und frühimperialen Zeit sind Negate und Negativität kaum eindrücklicher verhandelt als im Werk *Zhuangzi*. Epistemologisch bedeutsam wird Negativität im Kapitel „Zhi bei you“ („Wissen wandert nach Norden“). Die zu klärende Frage nach dem Verhältnis von Negativität und Erkenntnis bzw. Negativität der Erkenntnis im Haupttext und seinen Kommentaren geht vom Negativitätsbegriff als poetologischer Reflexion defizitärer Sprachlichkeit und Negativität des Zeitbewusstseins aus, bei dem der Augenblick „die aporetische Figur eines Bewegungszustands darstellt, der im Nennen schon vorüber ist“ (Karl-Heinz Bohrer). Paradoxerweise beschließt das Insistieren auf Nichttun, Nichtsagen, Nicht(nach)denken und die Negation der Erkenntnis in den allegorischen philosophischen Aphorismen des „Zhi bei you“ zugleich genau das Gegenteil dieser Konzepte, indem die Präsenz des Absenten nimmermüde in dialogischer Form durch fiktive, legendäre und historisch belegte Charaktere zur Sprache gebracht und so - positiv gewendet - permanent erzeugt wird.

The “Chinese Origins of Western Learning”: Anatomy of a Discourse

HS/OS; Nr.: 9719KJC055

Di; wöch; 14:00 - 16:00; 12.10.2010 - 01.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 112; Kurtz, J.

Inhalt Theories of presumed "Chinese origins of Western learning" played a significant part in Chinese appropriations of European knowledge from the seventeenth through the early twentieth centuries. This seminar will try to understand the sustained attraction of this trope through close readings of representative texts and examine the discursive functions it was enlisted to perform.

Voraussetzung Prerequisites: Modernes Chinesisch I and II; Klassisches Chinesisch I

Literatur Required readings: Texts will be provided in electronic format at the beginning of the semester.

Philosophical Encounters Between Asia and Europe since 1800

HS/OS; Nr.: 9719KJC065; SWS: 2

Di; wöch; 10:00 - 12:00; 12.10.2010 - 01.02.2011; Schulgasse 6 / Phil. Sem. R 117; Kurtz, J.; Raina, D.

Kommentar Oberseminar. Geeignet für MA- und Magisterstudierende sowie Doktoranden des Philosophischen Seminars, Südasiens-Instituts, Zentrums für Ostasienforschung und des Exzellenzclusters "Asien und Europa im globalen Kontext"

Inhalt This course explores philosophical encounters between Asia and Europe with a focus on interactions in the nineteenth and early twentieth centuries. Following the pathways of works by selected philosophers, such as Kant, Mill, Spencer, Schopenhauer, Tagore, Suzuki, and Heidegger, the seminar will discuss the translation, appropriation and creative transformation of philosophical theories in global migration. Situating celebrated and forgotten "meetings of minds" in their linguistic, social and ideological contexts, we will interrogate metatheories of "comparative" or "intercultural philosophy" and aim to formulate tenets for a historical epistemology in transcultural perspective.

Literatur Readings will be made available in electronic format via moodle at the beginning of the semester.

Sinologie II: Moderne Sinologie

Veranstaltungen im Grundstudium

SK Mittelkurs Modernes Chinesisch I: Zeitungslektüre VR China

SK; Nr.: 0733101SK11; SWS: 2; LP: 2

Mo; wöch; 09:00 - 11:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Gruppe 1; Stähle, S.

k.A.; Gruppe 2; Findet nur dann statt, wenn der erste Kurs voll ist.; Wang, H.

Inhalt

Es ist eine Veranstaltung für die Studierenden ab dem 1. Semester nach dem propädeutischen Jahr. Die Texte werden aus dem Lehrbuch ##### entnommen. Im Semester werden ca. 10 Lektionen behandelt. Jede Woche werden 3- 4 Texte von jeweils ca. 400 Zeichen gelesen, übersetzt und inhaltlich diskutiert. Hauptziel der Veranstaltungen ist es, die Lesefähigkeit der Studenten im Grundstudium durch Lesen verschiedener Zeitungsartikel aus dem Buch zu fördern, ferner können sich die Studenten durch die Texte unterschiedlicher Themenbereiche über Gesellschaft, Politik und Wirtschaft des heutigen China informieren.

In diesem Kurs wird der Schwerpunkt auf Leseverständnis gelegt. Voraussetzung ist, dass die Kursteilnehmer die Texte zu Hause vorbereiten.

Leistungsnachweis Für den Erwerb des Scheins ist die regelmäßige Teilnahme am Unterricht und Bestehen einer Semesterklausur erforderlich.

SK Mittelkurs Modernes Chinesisch I: Online Realtime Chat

SK; Nr.: 0733102SK08; SWS: 2; LP: 2

Do; wöch; 12:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 101; Beim ersten Treffen wird die Chatzeit nach Wunsch der Teilnehmer neu vereinbart. Ab der 2. Sitzung kann man von irgendwo aus online gehen und chatten.; Gu, W.

Inhalt Wir kommunizieren über das neue Medium. Bei dieser Kommunikationsform - „Mündlicher Brief oder schriftliches Gespräch“ - werden die folgenden erworbenen oder noch nicht erworbenen sprachlichen Fähigkeiten verbessert bzw. trainiert:

- * Pinyin-Eingabe
- * Zeichen passiv erkennen
- * Vokabelkenntnis
- * Grammatische Strukturen
- * Schnellesen
- * Spontanes Miteinander-„Sprechen“
- * Verstehen im Kontext

Kurzkomentar Alternative zu Hörverständnis

SK Vertiefungskurs Modern: HSK-Prüfung - Vorbereitung und Verbesserung (Grund- und Mittelstufe)

SK; Nr.: 0733102SK23; SWS: 2

Mo; wöch; 15:00 - 17:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Für 3. Semester; Gu, W.

Fr; wöch; 13:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Für 5. Semester; Gu, W.

Inhalt Dieser Kurs soll bei der Vorbereitung auf die „(Neue) Prüfung zum Nachweis chinesischer Sprachkenntnisse (Grund- und Mittelstufe)“, abgekürzt HSK, helfen. Aber auch diejenigen, die ihre sprachliche Grundkompetenz verbessern möchten, können davon profitieren. Den anspruchsvollen Sprachanforderungen der HSK entsprechend, werden folgende Schwerpunkte gesetzt:

- Hörverständnis
- Grammatik
- Leseverständnis
- Wortschatz

Kenntnisse und Fähigkeiten in diesen Bereichen werden anhand von Übungen und Modelltests vermittelt bzw. vertieft.

Darüber hinaus werden auch Prüfungsschwerpunkte, Schwierigkeiten und häufige Fehler besprochen sowie Skills und Strategien zum Bewältigen der Tests geübt.

http://www.hanban.edu.cn/hanyukaoshi_more.php?itd=nhsk

Voraussetzung Für 3. und 5. Semester

SK Mittelkurs Modernes Chinesisch I: Lishi Gushi - Einfache Langzeichenlesetexte

SK; Nr.: 0733111SK01; SWS: 2; LP: 2

Di; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Wang, H.

Inhalt

#SK Mittelkurs Modernes Chinesisch I: Lishi Gushi - Einfache
Langzeichenlesetexte#

wanghuichuan29@gmail.com (R202)

#####11#00#13#00#R102#

#####

#####1.##### 2.#####

3.#####

#####1.#####30 % 2.#####30% 3.#####40%

#####(##)#####

#

1

(###) ### #####

2

####

3

####

4

#####

5

##

6

####

7

####

8

#####

9

#####

10

#####

11

(###) ### ####

12

###

13

#####

SK Vertiefungskurs Modern: Wiederholungskurs Ting Shuo Du Xie

SK; Nr.: 0733111SK02; SWS: 3

Fr; Einzel; 15:00 - 17:00; 15.10.2010 - 15.10.2010; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a;
Mo; Einzel; 13:00 - 14:00; 31.01.2011 - 31.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 101;
Mo; wöch; 13:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Wang, H.
Mi; wöch; 13:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Wang, H.
Fr; wöch; 13:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Wang, H.

Inhalt In diesem Kurs geht es darum, anhand von Online-Zeitungsmaterialien und Nachrichten-Sendungen das Hörverständnis, die Lese-, die Schreib- und die Sprechfähigkeiten im Chinesischen zu verbessern.

Voraussetzung Für 3. Semester

Für China-Rückkehrer und Studierende mit Vorkenntnissen, die ihre Sprachfähigkeiten nicht gleich wieder vergessen wollen.

SK Vertiefungskurs Modern: Wiederholungskurs Ting Shuo Du Xie

SK; Nr.: 0733111SK06; SWS: 4

Mo; wöch; 09:00 - 11:00; bis 16.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Sun, W.
Mi; wöch; 09:00 - 11:00; bis 16.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Sun, W.

Inhalt Im Kurs wird das Lehrbuch *Taiwan Today: An Intermediate Course* benutzt. Außerdem werden einige taiwanesischen Filme und taiwanesische Musik vorgestellt.

Ü Fachsprache chinesische Wirtschaft: Wirtschaftskommunikation

Ü; Nr.: 0733101UE04; SWS: 2; LP: 2

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R 109; Gruppe 1; Stähle, S.

Inhalt Wirtschaftskommunikation ist für die Studenten ab dem 3. Semester gedacht. Ziel dieser Übung ist Fachsprache im Außenhandel und den Fachwortschatz zu erlernen, die Texte und Dialoge im Buch flüssig zu lesen sowie Geschäftsgespräche und Geschäftsverhandlungen auf Chinesisch zu führen.

Leistungsnachweis Für den Erwerb eines Übungsscheins sind aktive und regelmäßige Teilnahme am Unterricht sowie eine Klausur am Ende des Semesters erforderlich.

Literatur Ich benutze das Buch #####30 #, im Semester werden ca. 10 Lektionen behandelt.

Ü Übersetzungstraining: Vorbereitung auf die Zwischen- und Magisterprüfung

Ü; Nr.: 0733101UE17; SWS: 2; LP: 2

Di; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Kommentar Früher: Vorbereitung auf die Übersetzungsklausur der Zwischenprüfung

Inhalt Jetzt: Übersetzungstraining BA

Inhalt:

(Schnellese-)Verständnis und Übersetzung mittelschwerer zusammenhängender Texte wie Kurzartikel in (populär-)wissenschaftlichen Zeitungen, sowie mittelschwerer Literatur.

Qualifikationsziele:

Aufbauwortschatz von ca. 400 Sinographemen u. 1000 Wörtern

Voraussetzungen:

Gute Englischkenntnisse, Propädeutikum und Mittelkurs Modernes Chinesisch

Voraussetzung Sprachprüfung Chinesisch II (nach dem 5. Semester)

Ü Übersetzungstraining Chinesisch-Deutsch für chinesische Muttersprachler

Ü; Nr.: 0733101UE18; SWS: 2; LP: 2

Mi; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Kommentar Spezieller Kurs zugeschnitten auf die besonderen Probleme chinesischer Muttersprachler bei der Übersetzung ins Deutsche. Fachübergreifend (Übersetzungswissenschaft / Deutsch als Fremdsprache)

Ü Hörverständnis Modernes Chinesisch (Tingli für 5./6. Semester)

Ü; Nr.: 0733102UE05; SWS: 2; LP: 2

Mo; wöch; 13:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Wang, H.

Inhalt

#####Ü Hörverständnis Modernes Chinesisch#

wanghuichuan29@gmail.com (R202)

#####13#00#15#00#R102#

#####

#####

1. ##### 60% #

2. ##### 40% #

#####1.#####40% 2.#####30% 3.#####30%#31.01.11#

#####2000#

#

#

1

#####

####

2

#####

####

3

#####

####

4

#####

####

5

#####

####

6

##

####

7

#####

####

8

#####

####

9

#####

####

10

#####

####

Voraussetzung Sprachprüfung Chinesisch II (nach dem 5. Semester)

Ü Textlektüre Modern: Ausgewählte Kurzgeschichten zeitgenössischer Autoren

Ü; Nr.: 0733101UE12; SWS: 2; LP: 2

Do; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Gruppe 1; Stähle, S.

Inhalt Der Zeitgeist einer Gesellschaft spiegelt sich in ihren literarischen Werken wieder. Durch das Lesen der Erzählungen kann der Leser viel über die Veränderungen der chinesischen Gesellschaft durch den Reformkurs und den Wirtschaftsaufschwung erfahren. Die Erzählungen in „Weixing Xiaoshuo“ sind ausgewählte Werke aus Literaturzeitschriften und Internet, sowohl von jungen wie auch von älteren, bekannten Autoren Chinas. Ihre Werke dokumentieren die Entwicklung der chinesischen Literatur nach der Reform.

Leistungsnachweis Jede Woche wird eine Erzählung von 2-6 Seiten gelesen, im Unterricht behandelt und diskutiert. Kursteilnehmer müssen den zu behandelnden Text vorher gelesen haben. Für den Erwerb eines Übungsscheins sind aktive und regelmäßige Teilnahme am Unterricht, Schreiben eines Essays mit Inhaltszusammenfassung und Kommentar zu

einer der Erzählungen sowie eine kurze Biographie über den Autor in chinesischer Sprache erforderlich.
Voraussetzung Sprachprüfung Chinesisch I (nach dem 3. Semester)
Literatur Die Literaturliste wird zwei Wochen vor Semesterbeginn in der Ausleihe liegen.

Ü Textlektüre Modern: Lektüre zur modernen chinesischen Geschichte

Ü; Nr.: 0733101UE13; SWS: 2; LP: 2

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Müller-Saini, G.

Inhalt Die Lektüre stellt anhand von chinesischen Schulbüchern die moderne Geschichte Chinas in der einheimischen Terminologie und offiziellen heutigen Bewertung vor und verbindet somit die Vertiefung von Sprach- und Übersetzungsfertigkeiten mit einer kritischen inhaltlichen Analyse staatlich vermittelter Geschichtsbilder.

Leistungsnachweis Scheinerwerb

Eine erfolgreiche Teilnahme setzt regelmäßige Vorbereitung der angegebenen Texte voraus. Am Ende findet eine Klausur statt.

Voraussetzung Sprachprüfung Chinesisch I (nach dem 3. Semester)

Ü Textlektüre Modern: Online News and News Headline Reading

Ü; Nr.: 0733102UE08; SWS: 2; LP: 2

Mo; wöch; 13:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Gu, W.

Inhalt Anders als konventionelle Zeitungslektürekurse ist dieser Kurs für das Training von Suchen und Lesen der Online News Titles vorgesehen, damit man im Dschungel der Überschriften das Gesuchte rasch finden kann.

Der Kurs verfolgt online die News aus China sowie Chinas Reaktionen auf die Hauptgeschehnisse in der Welt, so daß man mit den neuesten Nachrichten und Brennpunkten in China auf dem Laufenden bleiben kann, außerdem macht man sich mit den sprachlichen Konstruktion der News Titels sowie den aktuellsten Ausdrücken vertraut.

Voraussetzung Sprachprüfung Chinesisch I (nach dem 3. Semester)

PS Chinesische Geschichte

PS; Nr.: 0733101PS02; SWS: 2; LP: 7

Mo; Einzel; 16:00 - 18:15; 15.11.2010 - 15.11.2010; Akademiestr. 4-8 / R 136; Am 15. 11. findet der Kurs in Raum 136 statt.;

Mo; wöch; 16:00 - 16:45; Akademiestr. 3 / IBW_HS 005; Gruppe 1; Erste Sitzung für beide Gruppen findet am 18.10. statt.; Müller-Saini, G.

Mo; wöch; 16:45 - 17:30; Akademiestr. 3 / IBW_HS 005; Müller-Saini, G.

Mo; wöch; 17:30 - 18:15; Akademiestr. 3 / IBW_HS 005; Gruppe 2; Erste Sitzung für beide Gruppen findet am 18.10. statt.; Müller-Saini, G.

Inhalt Diese Veranstaltung besteht aus einer Vorlesung und einem Proseminar (jeweils einstündig), die beide zu belegen sind. Der Kurs beinhaltet einen Überblick über die Geschichte Chinas von den Anfängen bis heute. Dabei werden neben der Vermittlung von Grundkenntnissen auch methodische Fragestellungen erörtert.

Je eine Stunde der zweistündigen Veranstaltung wird in Vorlesungsform erfolgen (16.45 - 17.30 Uhr), die zweite in Seminarform (16 - 16.45 Uhr Gruppe 1 sowie 17.30 - 18.15 Uhr Gruppe 2). Aufgrund der zu erwartenden Teilnehmerzahl wird der Seminarteil in zwei Gruppen geteilt. **Beim ersten Termin (MO, 18.10. 2010) werden die Teilnehmer in die Gruppen eingeteilt!**

Der Kurs ist eine Pflichtveranstaltung des BA-Studiengangs (1. Semester).

Leistungsnachweis Scheinerwerb: Kurzreferat und benotete Klausur

PS Chinesische Wirtschaft / Politik: Chinesische Wirtschaftspolitik im globalen Kontext

PS; Nr.: 0733101PS04; SWS: 2; LP: 7

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 18.10.2010 - 18.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Hess, P.

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 25.10.2010 - 25.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 08.11.2010 - 08.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 22.11.2010 - 22.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 06.12.2010 - 06.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 10.01.2011 - 10.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 24.01.2011 - 24.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Mo; Einzel; 17:30 - 20:30; 31.01.2011 - 31.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Inhalt

Seit dem Beginn der chinesischen Reformpolitik im Jahr 1978 konzentrierte sich die Modernisierung des politischen Handelns vor allem auf wirtschaftliche Strategien. Mit großem Erfolg, wie wir heute wissen, denn China ist zur zweitgrößten und dynamischsten Volkswirtschaft aufgestiegen, wenngleich zu einem hohen Preis für Umwelt und Gesellschaft.

- * Was kennzeichnet die gegenwärtigen real- und finanz-wirtschaftlichen Strategien und Politiken im Einzelnen?
- * Wer sind die Träger der chinesischen Wirtschaftspolitik und welchen übergeordneten Zielen dient sie?
- * Wie verhalten sich Markt und Staat zueinander?
- * Welchen Einfluß auf die Einzelpolitiken hatte die globale Finanz- und Wirtschaftskrise, und wie wirkt sie sich auf Chinas Rolle in der Welt(wirtschaftsordnung) aus?

Diesen Fragen geht das Proseminar nach, das als **Einführung in die chinesische Wirtschaftspolitik** gedacht ist. Ausgehend von Grunddaten und -strukturen der chinesischen Wirtschaft werden wir die wichtigsten Politiken, vor allem die Binnen-wirtschaftspolitik, die Außenwirtschaftspolitik und die Geld- und Wechselkurspolitik, beleuchten und dabei versuchen, ihre Bedeutung für die Weltwirtschaft **aus dem Blickwinkel der Praxis** (i.e. westlicher Entscheidungsträger) zu analysieren.

Ziel des Proseminars ist der Erwerb von Kenntnissen der chinesischen Wirtschaftsstruktur und -politik und der Fähigkeit, letztere im globalen Kontext zu bewerten. Voraussetzung zum Scheinerwerb ist das Halten und schriftliche Ausarbeiten (ca. 15 S.) eines Referats. Eine Vorabanmeldung ist erforderlich an patrick.hess@ecb.int mit Name, Fächern und Semesterzahl.

PS Chinesische Sprachentwicklung

PS; Nr.: 0733101PS05; SWS: 2; LP: 7

Fr; Einzel; 11:00 - 13:00; 22.10.2010 - 22.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 101;

Fr; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Statu, N.

Kommentar

Inhalt :

Vermittlung von Grundlagenwissen über die chinesische Sprach- und Schriftentwicklung von ihren Anfängen bis zur Gegenwart sowie von methodischem Rüstzeug für ihre Analyse.

Teilnahmevoraussetzungen :

Gute Englischkenntnisse

Studien- und Prüfungsleistungen :

regelmäßige Teilnahme, Vor- und Nachbereitung,
Klausur und/oder mündliche Präsentation oder mündliche Prüfung

PS Chinesische Politik: Demokratie in China, Taiwan und Ostasien

PS; Nr.: 0733111PS01; SWS: 2; LP: 7

Mi; Einzel; 14:00 - 16:00; 13.10.2010 - 13.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Mi; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Lejeune, J.

Kommentar	Im Zentrum der Veranstaltung stehen Demokratisierungsprozesse und -tendenzen in Taiwan und China. Durch den Vergleich mit entsprechenden Prozessen in anderen ost- und südostasiatischen Staaten sollen die komplexen Zusammenhänge erfolgreicher und gescheiterter Demokratisierungsversuche herausgearbeitet und analysiert werden.
Inhalt	I. Theorie der Transformationsforschung II. Japan III. Taiwan IV. Südkorea und Südostasien V. China VI. "Asiatische Werte" und Demokratie
Leistungsnachweis	Regelmäßige aktive Teilnahme, Vorbereitung der zu lesenden Texte. Referat und Hausarbeit.
Voraussetzung	Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt. Anmeldungen bitte bis Montag, 11. Oktober 2010 an johannes.lejeune@gmail.com. Bitte Namen, Semesterzahl und Fächerkombination angeben.

PS Koreanische Geschichte in Ostasien

PS; Nr.: 0733111PS02; SWS: 1

Mo; wöch; 18:00 - 19:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Bemeleit-Li, C.

Veranstaltungen im Hauptstudium

SK Vertiefungskurs Modern: HSK-Prüfung - Vorbereitung und Verbesserung (Grund- und Mittelstufe)

SK; Nr.: 0733102SK23; SWS: 2

Mo; wöch; 15:00 - 17:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Für 3. Semester; Gu, W.

Fr; wöch; 13:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Für 5. Semester; Gu, W.

Inhalt	Dieser Kurs soll bei der Vorbereitung auf die „(Neue) Prüfung zum Nachweis chinesischer Sprachkenntnisse (Grund- und Mittelstufe)“, abgekürzt HSK, helfen. Aber auch diejenigen, die ihre sprachliche Grundkompetenz verbessern möchten, können davon profitieren. Den anspruchsvollen Sprachanforderungen der HSK entsprechend, werden folgende Schwerpunkte gesetzt: <ul style="list-style-type: none">- Hörverständnis- Grammatik- Leseverständnis- Wortschatz Kenntnisse und Fähigkeiten in diesen Bereichen werden anhand von Übungen und Modelltests vermittelt bzw. vertieft. Darüber hinaus werden auch Prüfungsschwerpunkte, Schwierigkeiten und häufige Fehler besprochen sowie Skills und Strategien zum Bewältigen der Tests geübt.
--------	---

Voraussetzung Für 3. und 5. Semester

SK Japanisch für Sinologen I

SK; Nr.: 0733101SK02; SWS: 2; LP: 3

Mo; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Müller-Saini, G.

Inhalt Ziel der auf zwei Semester angelegten Veranstaltung ist es, die Teilnehmer in die Lage zu versetzen, sinologische Fachliteratur in japanischer Sprache zur Kenntnis zu nehmen und sich anhand von Hilfsmitteln eigenständig zu erschließen. Der Fokus liegt entsprechend auf den grammatischen Strukturen der modernen japanischen Schriftsprache, welche von praktischen Übung begleitet werden, sowie auf den Problemen, mit denen Sinologen speziell konfrontiert sind. Daran schließt sich im Verlauf des Kursteils II die Lektüre von sinologischen Fachtexten an, bei deren Auswahl die Studien- und Forschungsschwerpunkte der Teilnehmer berücksichtigt werden.

Kurzkommentar Diese Veranstaltung richtet sich an Studierende des Master-Studiengangs Sinologie (1. Semester; im Austausch mit Online-Kommunikation), Studierende der Sinologie (klassisch und modern) im Hauptstudium sowie Doktoranden und Post-Docs. Gute Chinesisch-Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Dieser Kurs ist belegbar anstelle von Online-Kommunikation (Master-Studiengang Sinologie).

Der Kurs wurde zur Anpassung an das Master-Programm geteilt in Japanisch für Sinologen I (Wintersemester) und Japanisch für Sinologen II (Sommersemester).

SK Koreanisch I

SK; Nr.: 0733101SK05; SWS: 4

Mo; wöch; 11:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Bemeleit-Li, C.

Kommentar Dieser Kurs richtet sich an alle Studierenden des ZO.

SK Koreanisch III

SK; Nr.: 0733101SK06; SWS: 3

Mo; wöch; 15:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Bemeleit-Li, C.

Kommentar Dieser Kurs richtet sich an alle Studierenden des ZO.

SK Kantonesisch I

SK; Nr.: 0733102SK02; SWS: 3

So; Einzel; 13:30 - 16:00; 12.12.2010 - 12.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Mi; wöch; 09:15 - 12:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Roseboom-Lo, L.

Literatur Lehrmaterial gibt es als Kopievorlage am Semesteranfang bei Ausleihe der Bibliothek.

SK Kantonesisch III

SK; Nr.: 0733102SK03; SWS: 2

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 20.11.2010 - 20.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Roseboom-Lo, L.

So; Einzel; 09:30 - 12:45; 21.11.2010 - 21.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 11.12.2010 - 11.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

So; Einzel; 09:30 - 12:45; 12.12.2010 - 12.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 29.01.2011 - 29.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

So; Einzel; 09:30 - 12:45; 30.01.2011 - 30.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 05.02.2011 - 05.02.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

SK Taiwanesisch I

SK; Nr.: 0733102SK20; SWS: 4

Mo; wöch; 13:00 - 14:00; bis 10.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Wang, T.

Fr; wöch; 16:00 - 19:00; bis 14.01.2011; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a;

Inhalt Taiwanesisch für Anfänger. Inhalt des Kurses: Einführung in die Besonderheiten des Taiwanesischen im Vergleich zu Putonghua, Einüben einfacher Dialoge, Grammatik, Sprachlernen mit KaraOK und Budaixi-Drehbuch, Benutzung von Online-Wörterbüchern und Anleitung zum Selbststudium. Ein Lehrbuch ist in Arbeit, die Studenten erhalten Materialien im Unterricht und können bei Interesse zur Erstellung des Lehrbuches beitragen. Eine Budaixi-Aufführung in taiwanesischer Sprache ist zum Ende des Sommersemesters geplant, bei Interesse auch Ende des Wintersemesters möglich. Taiwanesische Studenten freuen sich auf Sprachpartner!

Ü Übersetzungstraining: Vorbereitung auf die Zwischen- und Magisterprüfung

Ü; Nr.: 0733101UE17; SWS: 2; LP: 2

Di; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Kommentar Früher: Vorbereitung auf die Übersetzungsklausur der Zwischenprüfung

Inhalt Jetzt: Übersetzungstraining BA

Inhalt:

(Schnellese-)Verständnis und Übersetzung mittelschwerer zusammenhängender Texte wie Kurzartikel in (populär-)wissenschaftlichen Zeitungen, sowie mittelschwerer Literatur.

Qualifikationsziele:

Aufbauwortschatz von ca. 400 Sinographemen u. 1000 Wörtern

Voraussetzungen:

Voraussetzung Gute Englischkenntnisse, Propädeutikum und Mittelkurs Modernes Chinesisch Sprachprüfung Chinesisch II (nach dem 5. Semester)

Ü Übersetzungstraining Chinesisch-Deutsch für chinesische Muttersprachler

Ü; Nr.: 0733101UE18; SWS: 2; LP: 2

Mi; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Kommentar Spezieller Kurs zugeschnitten auf die besonderen Probleme chinesischer Muttersprachler bei der Übersetzung ins Deutsche. Fachübergreifend (Übersetzungswissenschaft / Deutsch als Fremdsprache)

Ü Wissenschaftsdiskurs: Einführung in die Dolmetschpraxis I

Ü; Nr.: 0733101UE19; SWS: 2; LP: 3

Fr; Einzel; 12:00 - 14:00; 26.11.2010 - 26.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208;

Mo; wöch; 09:00 - 11:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Xue, S.

Fr; wöch; 12:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Kommentar

Es wäre schön, wenn Sie bei Ihrer Kursplanung mein Angebot berücksichtigen könnten. Wir fangen **am Freitag, dem 22.10.2010**, an.

Kalenderwoche

Montag

Freitag

42 (18.-22.10.)
- (kein Unterricht)
+ (Unterricht)

43 (25.-29.10.)
-
-
44 (01.-05. 10.)
-
+
45 (08.-12.11.)
+
+
46 (15.-19.11.)
+
+
47 (22.-26.11.)
+
+
48 (29.11.-03.12.)
-
-
49 (06.-10.12.)
+
+
50 (13.-17.12.)
-
-
51 (20.-25.12.)

+

Für die Monate Januar und Februar gehe ich davon aus, dass der Unterricht regelmäßig stattfindet.

Inhalt

Die Übungskurse „Einführung in die Dolmetschpraxis“ 1 und 2 werden als Veranstaltungen für Studierende höherer Semester mit soliden sprachlichen und landeskundlichen Kenntnissen angeboten, dabei richtet sich Kurs 1 an Teilnehmer, die am Einstieg in die Dolmetschpraxis interessiert sind, jedoch noch nicht über genügend Erfahrungen verfügen, während sich Kurs 2 an jene Teilnehmer richtet, die bereits Erfahrungen im Dolmetschen haben und sich auf diesem Gebiet professionell weiter entwickeln möchten.

Gedolmetscht wird in beide Sprachen und in verschiedenen Formen. Als Übungsmaterial können Reden, Vorträge, Interviews, Gespräche, Diskussionen usw. zu aktuellen Themen bzw. aus allen möglichen Gebieten herangezogen werden. Der Unterschied zwischen Kurs 1 und 2 besteht vor allem im Grad der inhaltlichen Komplexität der eingesetzten Materialien. Im Kurs 1 wird das Übungsmaterial didaktisiert verwendet, wenn dies sich als sinnvoll erweisen sollte. Im Kurs 2 wird ausschließlich mit authentischen Texten aus der Praxis gearbeitet. Die endgültige Zusammensetzung der Kurse entscheidet sich erfahrungsgemäß erst nach zwei Sitzungen.

Ü Wissenschaftsdiskurs: Einführung in die Dolmetschpraxis II

Ü; Nr.: 0733101UE20; SWS: 2; LP: 3

Mo; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Xue, S.

Fr; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Kommentar

Es wäre schön, wenn Sie bei Ihrer Kursplanung mein Angebot berücksichtigen könnten. Wir fangen **am Freitag, dem 22.10.2010**, an.

Kalenderwoche

Montag

Freitag

42 (18.-22.10.)

- (kein Unterricht)

+ (Unterricht)

43 (25.-29.10.)

-

-

44 (01.-05. 10.)

-

- +
 - 45 (08.-12.11.)
- +
 - 46 (15.-19.11.)
- +
 - 47 (22.-26.11.)
- +
 - 48 (29.11.-03.12.)
- - 49 (06.-10.12.)
- +
 - 50 (13.-17.12.)
- - 51 (20.-25.12.)
- +
 -

Für die Monate Januar und Februar gehe ich davon aus, dass der Unterricht regelmäßig stattfindet.

Inhalt

Die Übungskurse „Einführung in die Dolmetschpraxis“ 1 und 2 werden als Veranstaltungen für Studierende höherer Semester mit soliden sprachlichen und landeskundlichen Kenntnissen angeboten, dabei richtet sich Kurs 1 an Teilnehmer, die am Einstieg in die Dolmetschpraxis interessiert sind, jedoch noch nicht über genügend Erfahrungen verfügen, während sich Kurs 2 an jene Teilnehmer richtet, die bereits Erfahrungen im Dolmetschen haben und sich auf diesem Gebiet professionell weiter entwickeln möchten.

Gedolmetscht wird in beide Sprachen und in verschiedenen Formen. Als Übungsmaterial können Reden, Vorträge, Interviews, Gespräche, Diskussionen usw. zu aktuellen Themen bzw. aus allen möglichen Gebieten herangezogen werden. Der Unterschied zwischen Kurs 1 und 2 besteht vor allem im Grad der inhaltlichen Komplexität der eingesetzten Materialien. Im Kurs 1 wird das Übungsmaterial

didaktisiert verwendet, wenn dies sich als sinnvoll erweisen sollte. Im Kurs 2 wird ausschließlich mit authentischen Texten aus der Praxis gearbeitet. Die endgültige Zusammensetzung der Kurse entscheidet sich erfahrungsgemäß erst nach zwei Sitzungen.

Ü Betreuung der wissenschaftlichen Übersetzung (klassisch und modern)

Ü; Nr.: 0733102UE01; SWS: 2

k.A.; Individuelle Termine; Wagner, L.

Kommentar Hierbei handelt es sich um eine Einzelbetreuung der wissenschaftlichen Übersetzung, die vor dem Beginn der Magisterarbeit und im Rahmen des Masterstudiengangs erstellt werden muss. Die Termine werden individuell mit Dr. Lothar Wagner vereinbart.

Ü Higher Level Listening Comprehension and Conversation (Tingli ab 7. Semester)

Ü; Nr.: 0733102UE06; SWS: 2; LP: 2

Mi; wöch; 16:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Hsu, S.

Ü Online Kommunikation: Chinas Online-Literatur

Ü; Nr.: 0733102UE13; SWS: 2; LP: 3

Do; wöch; 16:00 - 17:30; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Gu, W.

Voraussetzung Ab 7. Semester

Ü Chinesischsprachige wissenschaftliche Texte

Ü; Nr.: 0733111UE04; SWS: 2; LP: 4

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013; Spaar, W.

Do; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Spaar, W.

HS Modern / OS Modern, themenorientiert: Chinesische Auslandsstudenten und Außenpolitiker im 20. Jh

HS/OS; Nr.: 0733111HS03; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Di; wöch; 16:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Kampen, T.

Inhalt In diesem HS sollen die Biographien von chin. Auslandsstudenten und Auslandsstudentinnen (Ba Jin, Bing Xin, Hu Lanqi, Jiang Zemin, Lao She, Song Qingling, Wang Jiaxiang, Wang Ming, Xie Weijin, Zhang Pengchun, Zhang Wentian, Zheng Chaolin, und Zhou Enlai) behandelt werden.

Leistungsnachweis Schein: Referat, Hausarbeit und Übersetzung

HS Modern / OS Modern, themenorientiert: Internationale Beziehungen Ostasiens seit dem 1. Weltkrieg

HS/OS; Nr.: 0733111HS04; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Di; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Kampen, T.

Inhalt In diesem HS sollen die internationalen Beziehungen seit dem 1. Weltkrieg behandelt werden.

Leistungsnachweis Schein: Referat, Hausarbeit und Übersetzung

HS Modern / HS Ostasien / OS Modern, themenorientiert: Taiwan-Seminar

HS/OS; Nr.: 0733101HS07; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Mi; Einzel; 11:00 - 13:00; 26.01.2011 - 26.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Do; Einzel; 11:00 - 13:00; 27.01.2011 - 27.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;

Do; Einzel; 16:00 - 18:00; 03.02.2011 - 03.02.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208;

Fr; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Mittler, B.

Kommentar	15.10. Einführung 21.10. 16-18 (Raum: KJC 112) Vortrag 1: Liu Kexiang (1957-): Natur schreiben 29.10. 14-16 Liu Kexiangs Leben und Werk 5.11. 14-16 Wu Jinfan (1954-): Minderheiten schreiben 12.11 14-16 19.11. 14-16 Vortrag 2: Prof. Dr. Henning Kloeter Sprachpolitik und taiwanesisches Literatur 22.-28.11. READING WEEK 3.12. 14-16 Long Yingtai (1952-): Demokratie schreiben 10.12. 14-16 17.12. 14-16 Li Ang (1952): Geschlechter schreiben 14.1. 14-16 21.1. 14-16 26.1. und 27.1. 11-13 Vorträge Tang Ching-ping 3.2. 16-18 Wu I-wei (1978-): Jugend schreiben 4.2. Schlußdiskussion
Inhalt	Das Taiwan Seminar besteht aus regelmäßigen Unterrichtsstunden bei Prof. Mittler und den unregelmäßig stattfindenden Vorträgen der Taiwan Lecture Series, die zum Teil auch als Online-Classroom gemeinsam mit der Taiwan Daxue realisiert werden. Es geht darum, ein umfassendes Bild der taiwanesischen Gesellschaft, Kultur und Geschichte zu erhalten und sich auf einem Gebiet dann zu spezialisieren und eine forschungsbasierte Hausarbeit zu schreiben. In diesem Semester wird ein Themen-Schwerpunkt auf der taiwanesischen Literatur liegen. Ausgewählte Werke taiwanesischer Autoren werden (im Original und Übersetzung) gemeinsam gelesen und analysiert. Studierende können einen Hauptseminarschein für den Bereich Ostasienwissenschaften oder Sinologie oder einen Oberseminarschein im Rahmen dieses Seminars erwerben, indem sie, neben den regulären Unterrichtsstunden, alle auf der Website angekündigten Teile der jeweiligen Lecture Series besuchen. Zu jeder Vortrags-Sitzung muss die Lektürevorbereitung mit dem Verfassen von Abstracts (300 Worte pro Textlektüre) nachgewiesen werden, am Ende schreiben die Studierenden eine Hauptseminararbeit (mit eigener Bibliographier- und Rechercheleistung und unter Berücksichtigung chinesisch-sprachiger Materialien, wie es für eine Hauptseminararbeit verlangt wird).

OS Modern, quellenorientiert / HS Modern: Archiv (###) als Inszenierung

HS/OS; Nr.: 0733111OS02; SWS: 2; LP: 8 (HS) / 6 (OS)

Mo; Einzel; 12:00 - 14:00; 20.12.2010 - 20.12.2010; Akademiestr. 4-8 / R 108;

Mo; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Bichler, L.

Inhalt	Am 5. September 1987 wurde das Archivgesetz der Volksrepublik China verabschiedet, zwei Jahre später erschien, als interne Publikation, „Ausgewählte Unterlagen zur Dokumenten- und Archiv-Arbeit der Kommunistischen Partei Chinas (#####)“ und im Jahr 2008 publizierte das städtische-Archiv in Shanghai (#####) eine
--------	--

Broschüre mit dem Titel „Archives, making the society more harmonious“. (#####). Anlass war das 20-jährige Jubiläum der Verabschiedung des Archivgesetzes der Volksrepublik China. Damit war ein vorläufiger Höhepunkt des Archiv-Fiebers (###) erreicht. Im Seminar werden diese verschiedenen offiziellen Bemühungen um das Wesen der Archive als Bestandteil einer öffentlichen „Inszenierung“ gelesen. Gesetzestexte, Sekundärliteratur, sowie Texte aus dem Archiv zu Themen der Geschichte nach 1949 bilden den Schwerpunkt der Arbeit.

The “Chinese Origins of Western Learning”: Anatomy of a Discourse

HS/OS; Nr.: 9719KJC055

Di; wöch; 14:00 - 16:00; 12.10.2010 - 01.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 112; Kurtz, J.

Inhalt Theories of presumed "Chinese origins of Western learning" played a significant part in Chinese appropriations of European knowledge from the seventeenth through the early twentieth centuries. This seminar will try to understand the sustained attraction of this trope through close readings of representative texts and examine the discursive functions it was enlisted to perform.

Voraussetzung Prerequisites: Modernes Chinesisch I and II; Klassisches Chinesisch I

Literatur Required readings: Texts will be provided in electronic format at the beginning of the semester.

OS Modern, themenorientiert: Modern Sino-Japanese Cultural Interaction in a Global Context: From National Identity to Marxism

OS; Nr.: 0733111OS03; SWS: 2; LP: 6

Fr; Einzel; 09:00 - 13:00; 22.10.2010 - 22.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Nach 13 Uhr findet der Kurs wieder im R 201 statt.;

Block; 09:00 - 16:30; 22.10.2010 - 24.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Ishikawa, Y.;Müller-Saini, G.

Inhalt China's reception of modern Western thoughts should be understood in connection with the circulation of thoughts into China by way of Japan. This seminar shall investigate various aspects of the Sino-Japanese cultural interactions, which includes Liang Qichao's early writing in Meiji Japan, the rediscovery of the Yellow Emperor [Huang Di] in the early 20th century, and the reception of the Marxism in the May Fourth period. Considering "linkage of thought" within East Asia would be very helpful in discussing modern Chinese culture in a global context.

The seminar will be held in English and Chinese. Written papers are to be handed in in English.

OS Modern, themenorientiert: Peking – Peiping – Beijing (1911-2011)

OS; Nr.: 0733111OS04; SWS: 2; LP: 6

Mi; wöch; 16:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Kampen, T.

Inhalt Peking war vor hundert Jahren letzte Hauptstadt des chinesischen Kaiserreichs und ist seit sechzig Jahren Hauptstadt der VR China, dazwischen lagen jahrzehntelange Kriege und Bürgerkriege. In dem OS sollen Stadt- und Staatsgeschichte verbunden und politische, wirtschaftliche und kulturelle Entwicklungen untersucht werden.

Leistungsnachweis Schein: Referat, Hausarbeit und Übersetzung

Exkursion zur Kinder- und Jugendbuchmesse "Kibum"

Ex; Nr.: LSF#96496

Mi; Einzel; 16:00 - 18:00; 27.10.2010 - 27.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Vorbesprechung; Thiel, P.

Mi; Einzel; 18:00 - 19:00; 17.11.2010 - 17.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Nachbesprechung;

Inhalt In diesem Jahr führt die für Studierende im Magisterstudiengang Moderne Sinologie obligatorische Exkursion zur Kinder- und Jugendbuchmesse "Kibum", der größten nicht-kommerziellen Kinder- und Jugendliteraturausstellung Deutschlands.

Die von Stadt und Universität Oldenburg seit 1975 alljährlich im November ausgerichtete Messe legt ihren Schwerpunkt in diesem Jahr auf Kinder- und Jugendliteratur aus China. Die Messe findet vom 6. bis zum 16.11.2011 in Oldenburg statt.

Für die Konzeptentwicklung wurde der in Deutschland lebende (Exil-)Autor und Journalist Shi Ming verpflichtet, der Mitglied des P.E.N-Zentrums Deutschland ist und in diesem Jahr für seine Dokumentation "Tiananmen" mit dem Grimme-Preis ausgezeichnet wurde.

Neben chinesischen Kinder- und Jugendbuchautoren ist auch der Fotograf und Designer Jiang Feipeng geladen, dessen Arbeiten auf der messebegleitenden Ausstellung "China girl, China boy" gezeigt werden. Jiang setzt sich in seinem Werk kritisch mit der Lebenswelt chinesischer Kinder und Jugendlichen auseinander. Zur Ausstellungseröffnung wird der chinesische Künstler und Comic-Zeichner Benjamin anwesend sein, der in China als "Popstar des chinesischen Comic-Booms" (Klaus Fricke, NWZ online) gilt und in seinen Zeichnungen die Jugend im heutigen China thematisiert.

Genauere Informationen zum Begleitprogramm werden leider erst ab Ende Oktober mitgeteilt werden können.

Um einen Exkursionsschein zu erwerben, stehen verschiedene Möglichkeiten zur Auswahl:

1. Vorstellung eines auf der Messe anwesenden oder vorgestellten chinesischen Autoren/Künstlers (+ kurzem Buch- bzw. Werkreport)
2. Erstellen eines Konzeptpapiers (z.B. für ein Konfuziusinstitut): Wie könnte man als Sinologe ein "China-Thema" einem breiten Publikum präsentieren?
3. Falls die Möglichkeit besteht: Interview mit einem der anwesenden Autoren/Künstlern (+ Abschrift des Interviews)

Bitte schicken Sie Ihre (verbindliche) Anmeldung zur Exkursion bis zum 13.10.2010 an: pethiel@zo.uni-heidelberg.de.

Ein Vorbesprechungstermin wird noch mitgeteilt.

Sinologie I und II: Sonstige Lehrveranstaltungen

Tutorien

Tutorium: Chinesische Geschichte

T; Nr.: 0733101TU03; SWS: 2

Mi; Einzel; 18:00 - 21:00; 12.01.2011 - 12.01.2011; Akademiestr. 4-8 / R EG 013;
Sa; Einzel; 09:00 - 14:00; 22.01.2011 - 22.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;
Mi; Einzel; 11:00 - 13:00; 26.01.2011 - 26.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208;
Mi; Einzel; 16:00 - 18:30; 26.01.2011 - 26.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201;
Mi; wöch; 12:00 - 14:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Banholzer, L.

Tutorium: Wie schreibe ich eine Hausarbeit? (Unter besonderer Berücksichtigung technischer Hilfsmittel)

T; Nr.: 0733101TU07; SWS: 2

Sa; Einzel; 10:00 - 17:00; 11.12.2010 - 11.12.2010; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a; Lübke, F.

Inhalt Im Tutorium „Wie schreibe ich eine Hausarbeit“ werden wir uns u.a. mit folgenden Themen beschäftigen:

- * Zeit- und Schreibmanagement
- * Themenfindung
- * Recherche
- * Schreibform und -Stil

Je nach Themenbereich werden wir auch nützliche Funktionen einiger (für Studenten frei erhältlicher bzw. zugänglicher) Programme wie Xmind, Citavi und Microsoft Word 07 etwas näher betrachten.

Anmeldung bitte bis 30.Nov per Mail an: luebke@henhao.de

Sprachkurse

SK Japanisch für Sinologen I

SK; Nr.: 0733101SK02; SWS: 2; LP: 3

Mo; wöch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Müller-Saini, G.

Inhalt Ziel der auf zwei Semester angelegten Veranstaltung ist es, die Teilnehmer in die Lage zu versetzen, sinologische Fachliteratur in japanischer Sprache zur Kenntnis zu nehmen und sich anhand von Hilfsmitteln eigenständig zu erschließen. Der Fokus liegt entsprechend auf den grammatischen Strukturen der modernen japanischen Schriftsprache, welche von praktischen Übung begleitet werden, sowie auf den Problemen, mit denen Sinologen speziell konfrontiert sind. Daran schließt sich im Verlauf des Kursteils II die Lektüre von sinologischen Fachtexten an, bei deren Auswahl die Studien- und Forschungsschwerpunkte der Teilnehmer berücksichtigt werden.

Kurzkommentar Diese Veranstaltung richtet sich an Studierende des Master-Studiengangs Sinologie (1. Semester; im Austausch mit Online-Kommunikation), Studierende der Sinologie (klassisch und modern) im Hauptstudium sowie Doktoranden und Post-Docs. Gute Chinesisch-Kenntnisse werden vorausgesetzt.

Dieser Kurs ist belegbar anstelle von Online-Kommunikation (Master-Studiengang Sinologie).

Der Kurs wurde zur Anpassung an das Master-Programm geteilt in Japanisch für Sinologen I (Wintersemester) und Japanisch für Sinologen II (Sommersemester).

SK Koreanisch I

SK; Nr.: 0733101SK05; SWS: 4

Mo; wöch; 11:00 - 15:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Bemeleit-Li, C.

Kommentar Dieser Kurs richtet sich an alle Studierenden des ZO.

SK Koreanisch III

SK; Nr.: 0733101SK06; SWS: 3

Mo; wöch; 15:00 - 18:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Bemeleit-Li, C.

Kommentar Dieser Kurs richtet sich an alle Studierenden des ZO.

SK Kantonesisch I

SK; Nr.: 0733102SK02; SWS: 3

So; Einzel; 13:30 - 16:00; 12.12.2010 - 12.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

Mi; wöch; 09:15 - 12:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Roseboom-Lo, L.

Literatur Lehrmaterial gibt es als Kopievorlage am Semesteranfang bei Ausleihe der Bibliothek.

SK Kantonesisch III

SK; Nr.: 0733102SK03; SWS: 2

Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 20.11.2010 - 20.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102; Roseboom-Lo, L.
So; Einzel; 09:30 - 12:45; 21.11.2010 - 21.11.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;
Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 11.12.2010 - 11.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;
So; Einzel; 09:30 - 12:45; 12.12.2010 - 12.12.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;
Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 29.01.2011 - 29.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;
So; Einzel; 09:30 - 12:45; 30.01.2011 - 30.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;
Sa; Einzel; 09:30 - 12:45; 05.02.2011 - 05.02.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 102;

SK Taiwanesisch I

SK; Nr.: 0733102SK20; SWS: 4

Mo; wöch; 13:00 - 14:00; bis 10.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino R 208; Wang, T.
Fr; wöch; 16:00 - 19:00; bis 14.01.2011; Akademiestr. 4-8 / R EG 013a;

Inhalt Taiwanesisch für Anfänger. Inhalt des Kurses: Einführung in die Besonderheiten des Taiwanesischen im Vergleich zu Putonghua, Einüben einfacher Dialoge, Grammatik, Sprachlernen mit KaraOK und Budaixi-Drehbuch, Benutzung von Online-Wörterbüchern und Anleitung zum Selbststudium. Ein Lehrbuch ist in Arbeit, die Studenten erhalten Materialien im Unterricht und können bei Interesse zur Erstellung des Lehrbuches beitragen. Eine Budaixi-Aufführung in taiwanesischer Sprache ist zum Ende des Sommersemesters geplant, bei Interesse auch Ende des Wintersemesters möglich. Taiwanesische Studenten freuen sich auf Sprachpartner!

Kolloquien und andere Veranstaltungen

Forschungskolloquium für Master- und Magisterstudierende

FKo; Nr.: 0733101KO01; SWS: 2; LP: 2

Do; Einzel; 11:00 - 13:00; 27.01.2011 - 27.01.2011; Akademiestr. 4-8 / Sino Bibliothek;
Do; wöch; 11:00 - 13:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Mittler, B.;Kurtz, J.

Forschungskolloquium: Popular Culture

FKo; Nr.: 0733101KO02; SWS: 2; LP: 2

Mi; Einzel; 09:00 - 21:00; 13.10.2010 - 13.10.2010; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Workshop;
Do; gerWoch; 14:00 - 16:00; Akademiestr. 4-8 / Sino R 201; Mittler, B.

Voraussetzung Nur für Doktoranden und Postdoktoranden nach Anmeldung bei Frau Mittler.

Veranstaltungen anderer Institute

Receptions of Chinese Thought in Early-Modern Europe

Ü; Nr.: 9719KJC056; SWS: 2

Mi; wöch; 15:00 - 17:00; 20.10.2010 - 03.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 002; Due to schedule conflict three sessions will take place at KJC R 212. See dates below.; Mervart, D.;Steavu, D.

Mi; Einzel; 15:00 - 17:00; 10.11.2010 - 10.11.2010; Voßstr. 2, 4400 / R 212;

Mi; Einzel; 15:00 - 17:00; 15.12.2010 - 15.12.2010; Voßstr. 2, 4400 / R 212;

Mi; Einzel; 15:00 - 17:00; 19.01.2011 - 19.01.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 212;

Kommentar Vermittlung klassischer theoretischer Ansätze; Vermittlung von Grundkenntnissen über Wirtschaft und Gesellschaft Ostasiens seit dem 2. Weltkrieg, länder-bezogen und region-bezogen anhand übergreifender Fragestellungen

Inhalt Ever since China entered the broader field of vision of Europeans, it remained one of the 'significant others' in relation to which the identity of the Old World was shaped

and against which domestic concepts could be tested. From the early engagement with the Classics and dynastic histories to corroborate biblical chronology to the Enlightenment's investment in the imaginative vision of a meritocratic society ruled by a benevolent imperium and ordered through secular reason (rather than theist superstition), generations of Europeans forged their understanding of China on the basis of a steady trickle of translations and reports. Much of this is attributable to the Jesuits, but also to the emerging field of Sinology.

Not to be forgotten, various intermediaries (from Japan, India, and China itself) came to shape European understanding of Chinese thought through their interpretative lens. Relying mainly on French and English sources, this course will focus on 17th- through 19th-century European encounters with 'China' and the appropriations, interpretations, and receptions of its intellectual traditions (Confucianism, Daoism) as well as their establishment as interlocutors in an enduring dialogue.

Leistungsnachweis 1. Regular attendance and active participation in the discussion.

2. A presentation on an assigned topic.

3. Submission of a reflection paper of at least 5 pages.

Voraussetzung Students need to feel comfortable to engage in discussions conducted in English. Every effort will be made to make all the relevant texts available in English translations, but even elementary French reading proficiency would be useful, although it is not a prerequisite for admission.

Literatur *Recommended readings:*

- Davis, W. W., "China, the Confucian Ideal, and the European Age of Enlightenment." *Journal of the History of Ideas* XLIV (1983), pp. 523-48.

- Mungello, D. E., *Curious Land: Jesuit Accommodation and the Origins of Sinology* (Fritz Steiner Verlag Wiesbaden, 1985).

- Virgile Pinot, *La Chine et la formation de l'esprit philosophique en France (1640-1740)* (Geneve, 1971).

- J.G.A. Pocock, *Barbarism and Religion: Narratives of Civil Government*, Vol. 2 (Cambridge University Press, 1999); chapter 7: 'Asia and the dechristianisation of history: the Siècle and the Essai sur les Mœurs.'

- Jean-Baptiste Du Halde, *The general history of China. Containing a geographical, historical, chronological, political and physical description of the empire of China, Chinese-Tartary, Corea and Thibet. ... adorn'd with curious maps, and ... copper-plates.* (London: John Watts, 1736), vol. 3. [available from Eighteenth Century Collections Online database at Universitätsbibliothek].

Religious Schools in Tibetan Buddhism - coping with the inner plurality of a religious tradition

PS; Nr.: 9719KJC058; SWS: 2

Mi; wöch; 14:00 - 16:00; 13.10.2010 - 02.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 112; Viehbeck, M.

Inhalt Presentations of Tibetan Buddhism commonly appeal to the existence of distinct religious "schools" or "traditions". Tibetans themselves distinguish four major religious traditions (in Tibetan: chos lugs), i.e., Rnying ma, Bka' brgyud, Sa skya, and Dge lugs. In this course we will investigate the development of these traditions from a historical perspective and discuss their role and relevance (e.g., as a means for the preservation of power and property). We will also explore alternative ways of analytically approaching the inner plurality of Tibetan Buddhism.

Die Idee unterschiedlicher "Schulen" oder "Traditionen" findet in Darstellungen des tibetischen Buddhismus allgemein Verwendung. Tibeter selbst unterscheiden vier große religiöse Traditionen (tib. chos lugs), nämlich Rnying ma, Bka' brgyud, Sa skya und Dge lugs. Im Seminar werden wir zunächst die Entwicklung dieser Traditionen aus einem historischen Blickwinkel untersuchen und ihre Rolle und Relevanz diskutieren (z.B. als ein Mittel zur Erhaltung von Macht und Besitz). Wir werden auch Überlegungen zu alternativen Ansätzen anstellen, wie man sich der inneren Vielfalt des tibetischen Buddhismus analytisch annähern kann.

Voraussetzung Benotungsgrundlage: Mitarbeit, Textvorstellung/Referat, Seminararbeit
 Voraussetzungen: Bereitschaft zur Diskussion; Tibetischkenntnisse sind nicht erforderlich (aber hilfreich).

Transkulturelles Interpretieren von Bildern

S; Nr.: 9719KJC062; SWS: 2

Di; wöch; 11:00 - 13:00; 19.10.2010 - 01.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 212; Juneja, M.;Trede, M.

Inhalt Is there a universal norm for reading images across cultures? How have visual languages evolved in different cultures? In what ways has transcultural mobility of artists and objects shaped changes in visual practices in cultures? This seminar is designed as an introduction to methods of reading images from different regions of the world using the notion of transculturality as a lens. This means looking at the ways visual cultures in a given region have evolved through encounters with other cultures - and the dynamic between the assimilation of new elements and assertion of cultural uniqueness which such encounters generate.

The seminar will be organized around looking closely at images on particular pictorial genres such as portraits, landscapes, narrative painting, erotica, authorship (artists' self-images) and material objects - to name some examples. These we will be examined for three regional contexts: Western Europe, South Asia and Japan with a view to drawing out both cultural specificities and transcultural intersections.

The programme of the seminar includes one museum visit to be able to engage with the materiality, forms of perception and territorial and cultural relocation of images and objects in a space that canonizes them as art.

Leistungsnachweis

Magisterstudiengang: qualifizierter Pro-/Oberseminarschein

Bachelor- und Masterstudiengänge: qualifizierter Leistungsnachweis für regelmäßige Teilnahme und Referat mit schriftlicher Ausarbeitung, anrechenbar in einem der folgenden Module:

BEK 75 %: Ew (Ref+10S.6LP)/Vt(Ref5LP;Ref+20S.9LP)/Eg(Ref5LP;Ref20S.9LP)

BEK 50 %: VT(Ref+20S.Hausarb.9LP)/Eg(Ref5LP)

MEK-H: A(Ref+25S.Hausarb.10LP)/Ew(Ref+25S.10LP)/VT(Ref+25S.10LP)/
 Eg(Ref5LP;Ref+25S.10LP)

MEK-B:A(Ref5LP)/Ew(Ref+20S.9LP)

IMKM:Eg(Ref5LP)

BEK 75 %: AN (Ref+10S. Hausarb. 6LP)

BEK 50 %: AN (Ref+10S. Hausarb. 6 LP)

BEK 25 %: AN (Ref+ 10S. Hausarb. 6LP)

Voraussetzung	auch für BA-Studierende englische Sprachkenntnisse, Gasthörer erlaubt nach vorheriger Absprache, geeignet für Studierende ab dem 1. Semester
Literatur	Maximale Teilnehmerzahl: 20 W.J.T. Mitchell, What do pictures want? The Lives and Loves of Images, Chicago 2005 (German translation: Das Leben der Bilder: eine Theorie der visuellen Kultur, München 2008) Melanie Trede, Lives of the Japanese Picture, in: M. Trede et al (ed.), The Arts of Japan. The John C. Weber Collection, Berlin 2006: 20-27 (ESEM) Jane Turner (ed.) Dictionary of Art, vol. 17, "Japan", London 1996 Monica Juneja, On the Margins of Utopia. One more look at Mughal Paintings, The Medieval History Journal, 4, 2, 2001: 203-240 (ESEM) Monica Juneja, Global Art History as transcultural practice (Text to be placed on ESEM) Richard H. Davis, Lives of Indian Images, Princeton 1999

Introduction to Classical Tibetan

Ku; Nr.: 9719KJC067; SWS: 4; LP: 6

Do; wöch; 09:00 - 11:00; 14.10.2010 - 03.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 002; Samuels, J.

Mo; wöch; 14:00 - 16:00; 18.10.2010 - 31.01.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 002; Samuels, J.

Inhalt Tibet has a vast literary heritage, representing an extremely rich religious and cultural life. This course introduces students to the basics of Classical Literary Tibetan, providing them with the key to accessing this heritage. After learning the fundamentals of the literary language (alphabet, grammar, etc.), students will be introduced to key points to help navigate themselves around the Tibetan text. There will also be some explanation of how various religious and cultural forces have shaped the language.
This is the first part of a two-semester course. At the end of the summer semester students will be able to read and understand simple texts, and have the tools to engage in deeper analysis of literary Tibetan in its various genres.

Introduction to Colloquial Tibetan

Ku; Nr.: 9719KJC068; SWS: 6; LP: 6

Mi; wöch; 09:00 - 11:00; 13.10.2010 - 03.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 002; Samuels, J.

Do; wöch; 14:00 - 16:00; 14.10.2010 - 04.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 002; Samuels, J.

Mo; wöch; 16:00 - 18:00; 18.10.2010 - 01.02.2011; Voßstr. 2, 4400 / R 002; Samuels, J.

Inhalt This course introduces the basics of Colloquial Tibetan (Central Tibetan Dialect). Students will learn pronunciation of this tonal language, essential vocabulary and grammar. Special emphasis will be placed upon helping students to understand the conceptual framework within which the native speaker works. To help achieve this, a certain amount of cultural information will also be given.

This is the first part of a two-semester course. At the end of these two semesters the students will not only be able to engage in simple conversations on a variety of subjects, they will also have a very firm foundation for involvement in more advanced Tibetan linguistic and cultural studies.

Aspekte der Geschichte der Dolmetscher in Europa

S; Nr.: LSF#96846; SWS: 2

Di; wöch; 13:00 - 14:30; 26.10.2010 - 15.02.2011; Ort: Johannes Gutenberg-Universität Mainz, FB 06 in Germersheim, Raum 330. Dozentin: Dr. Kim, Nam Hui;

Kommentar Dozentin:

KIM, Nam Hui, Dr. phil.

M.A.Konferenzdolmetscherin

(Deutsch-Koreanisch)

Lehrpersonal für besondere Aufgaben

Johannes Gutenberg-Universität Mainz (Germersheim)

Inhalt In der Lehrveranstaltung sollen Aspekte der Kulturgeschichte der Dolmetscher und Übersetzer vor allem auf dem eurasischen Kontinent untersucht werden. Gefragt wird nach ihrer sozialen Stellung in Vergangenheit und Gegenwart, nach ihrem Beitrag zum Export bzw. Import philosophischer, naturwissenschaftlicher, literarischer oder religiöser Vorstellungen und Konzepte, nach ihrer politischen Rolle innerhalb diplomatischer Missionen, aber auch nach konkreten translatorischen Techniken und Strategien sowie nach Formen der Ausbildung von Dolmetschern und Übersetzern. Besondere Beachtung finden der historische Rahmen ihrer Tätigkeit sowie die europäisch-asiatische Begegnung, die durch die Berücksichtigung von Fallbeispielen aus anderen Kulturkreisen in einen globalen Kontext gestellt wird.